



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๐ เมษายน ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	เวียดนามมุ่งจะปรับปรุงศักยภาพการวัดขีดความสามารถในระดับชาติ		

นายจู้ หง็อก แองท์ (Mr. Chu Ngoc Anh) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ระบุเมื่อ วันศุกร์ที่ ๑๙ เมษายน ๒๕๖๒ ว่า เวียดนามมุ่งจะพัฒนาแผนงานเพื่อปรับปรุงศักยภาพการประกอบการของเวียดนามให้สามารถวัดปัจจัยด้านต่าง ๆ ในการปฏิบัติงานของผู้ประกอบการได้อย่างถูกต้อง โดยนายแองท์ได้กล่าวถ้อยแถลงในการประชุมเชิงปฏิบัติการที่เมืองฮาลอง จังหวัดกว๋างนินห์ตอนเหนือ หัวข้อ “การพัฒนาเครื่องมือการวัดขีดความสามารถของชาติสู่ปี ๒๕๖๘ พร้อมกับการกำหนดเป้าหมายสู่ปี ๒๕๗๓”

แผนงานดังกล่าวมุ่งที่จะพัฒนาศักยภาพการวัดขีดความสามารถ (Measurement) ในการแข่งขันและความทันสมัยของประเทศให้ตรงตามข้อกำหนดการบูรณาการของโลกและรับประกันเครื่องมือการวัดที่แม่นยำของภาคธุรกิจ

นายแองท์ระบุว่า มาตรวิทยา (Metrology) หรือระบบการวัดเป็นสาขาเฉพาะทางเทคนิคและวิทยาศาสตร์ที่ต้องมีความแม่นยำและมีบทบาทสำคัญในทางธุรกิจ สังคม การวิจัยทางวิทยาศาสตร์ ความมั่นคง และการป้องกันประเทศ ทั้งนี้ มาตรวิทยาที่มีความแม่นยำมีส่วนช่วยประกันความเสมอภาคทางสังคม สิทธิและผลประโยชน์ทางกฎหมายของทุกองค์กรและปัจเจกบุคคลในการแลกเปลี่ยนด้านพลเมืองและเศรษฐกิจ นอกจากนี้ยังช่วยสนับสนุนนวัตกรรมทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี เสริมสร้างการบริหารจัดการภาครัฐ รวมทั้งเพิ่มคุณภาพของผลิตภัณฑ์และสินค้า

นายแองท์กล่าวว่า “แม้ว่าเวียดนามจะมีความก้าวหน้าในด้านดังกล่าว แต่คุณภาพมาตรวิทยาในระดับชาติยังคงมาตรฐานระดับเดียวกับกลุ่มประเทศในอาเซียน”

มาตรวิทยาของเวียดนามตามไม่ทันกระแสการพัฒนามาตรวิทยาของโลกซึ่งจะเป็นเครื่องมือที่เข้มแข็ง ในการเสริมสร้างธุรกิจและการแข่งขันทางเศรษฐกิจของประเทศ อีกทั้งมาตรวิทยายังไม่ถึงเกณฑ์มาตรฐานของภาคการผลิตและธุรกิจที่เกิดขึ้นใหม่และสำคัญ อาทิ อุตสาหกรรมสนับสนุน วิศวกรรมเครื่องกล อิเล็กทรอนิกส์ และโทรคมนาคม รวมทั้งอุปกรณ์ไฮเทคและโลจิสติกส์

นายแองท์ระบุว่า ระบบอุปกรณ์มาตรวิทยาของเวียดนามในปัจจุบันได้มาตรฐานตามข้อกำหนดเพียงร้อยละ ๗๐ ถึง ๗๕ โดยเวียดนามคาดหวังว่าจะยอมรับวิธีการวัดอย่างน้อย จำนวน ๓๐๐ แนวทางที่เป็นไปตามมาตรฐานสากล และพัฒนาเครื่องมือการวัดอย่างน้อย จำนวน ๒๕๐ ชนิด รวมทั้ง ดำเนินการวัด อาทิ คุณภาพของผลิตภัณฑ์และสินค้าของสถานประกอบการ จำนวนประมาณ ๑๐๐,๐๐๐ แห่ง ทั่วประเทศ และนำการวัดที่ได้มาตรฐานไปใช้ในห้องปฏิบัติการจำนวน ๒,๐๐๐ แห่ง ทั่วประเทศ

นอกจากนี้ กลุ่มนักวิทยาศาสตร์เห็นพ้องกันในเวทีการประชุมปฏิบัติการฯ ว่า มีความจำเป็นที่จะต้องปรับปรุงศักยภาพความเป็นมืออาชีพของพนักงานลูกจ้างที่ทำงานในระบบมาตรวิทยาโดยสอดคล้องกับมาตรฐานของระบบมาตรฐานการวัดทั้งในระดับชาติและระดับโลก โดยมุ่งเน้นการพัฒนาอุปกรณ์มาตรฐานการวัดในภาคธุรกิจ กระทรวงต่าง ๆ และท้องถิ่น

ที่มาของข่าว :	<a href="https://vietnamnews.vn/society/518957/viet-nam-to-improve-measurement-capacity.html#JT4lUcbH3wh8UACZ.97">https://vietnamnews.vn/society/518957/viet-nam-to-improve-measurement-capacity.html#JT4lUcbH3wh8UACZ.97</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๐ เมษายน ๒๕๖๒

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b> ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <a href="https://vietnamnews.vn">https://vietnamnews.vn</a> ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
---

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ / ปีงบประมาณ ๖/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ